

## **Piano per l'incremento graduale della copertura dell'erogazione delle informazioni in lingua inglese – Misura 8**

### **Secondo periodo**

#### **Contratto di Servizio con la Regione Siciliana**

#### **Obiettivi ed impegni**

La Delibera ART 16/2018 prevede che sui vari canali di comunicazione debbano essere utilizzate la lingua italiana e la lingua inglese.

È obiettivo del Piano individuare azioni per il triennio 2022-2024 per il prosieguo della graduale estensione della copertura dell'erogazione delle informazioni in lingua inglese, durante la vigenza del Contratto di servizio in essere.

In particolare, il Piano definisce:

- lo stato delle informazioni sui vari canali di comunicazione;
- le iniziative già intraprese per la diffusione delle informazioni in lingua inglese;
- le iniziative che si intende intraprendere nel triennio.

#### **Lo stato attuale della lingua utilizzata nelle informazioni**

Allo stato attuale, Trenitalia assicura un numero considerevole di informazioni agli utenti e ai cittadini anche nella lingua inglese.

La Delibera ART 16/2018 individua le condizioni minime di informazione, che devono essere garantite anche nella lingua inglese, con un diverso livello di dettaglio per canale di comunicazione e tipologia (statiche e dinamiche), distinguendole tra informazioni prima del viaggio e informazioni durante il viaggio, secondo quanto previsto nelle tabelle di cui alle Misure 8 e 9 della Delibera stessa.

#### **• Informazioni pre-viaggio**

Trenitalia assicura attraverso i propri canali di vendita diretta e i canali di vendita affidati a terzi, che adottano la piattaforma di vendita PICO di Trenitalia (al momento le agenzie di viaggio), l'informazione utile ai viaggiatori per conoscere, programmare e scegliere il proprio viaggio, secondo i diversi parametri di gradimento. La restante rete di vendita si configura di fatto come una rete di distribuzione (al momento costituita dalle reti di vendita aderenti ai circuiti delle reti Sir

Servizi in Rete 2001 Srl e Mooney Servizi SpA), laddove il viaggiatore si reca avendo già pianificato il proprio itinerario di viaggio.

#### Informazioni statiche pre-viaggio – fase di acquisto

Per quanto riguarda la fase precedente il viaggio, allo stato attuale i punti vendita presidiati, vale a dire le biglietterie, il *call center* e le agenzie di viaggio, nonché il sito internet, l'*App* e le *self service* assicurano nella fase di acquisto della soluzione di viaggio l'informazione anche nella lingua inglese. Inoltre, le biglietterie *self service* consentono anche l'informazione in altre cinque lingue (tedesco, francese, spagnolo, cinese e arabo).

#### Informazioni statiche pre-viaggio – normativa e altre informazioni

La normativa di cui alle condizioni di trasporto e la carta dei servizi sono in lingua italiana.

Un estratto della Carta dei Servizi viene redatto anche in lingua inglese e pubblicato sul sito *t.com* nella sezione in lingua inglese.

Le altre informazioni non vocali in stazione sono in lingua italiana.

Tuttavia, Trenitalia si impegna, laddove possibile e con particolare riguardo alle stazioni a più alta frequentazione, ad affiggere locandine in lingua inglese, riportanti contenuti e informazioni senza carattere di eccezionalità.

#### Informazioni dinamiche pre-viaggio – informazioni

Per quanto riguarda, invece, le informazioni dinamiche (punti da 26 a 29 della tabella di cui sopra richiamata) e i canali di comunicazione individuati dalla Delibera ART 16, con riferimento al canale Mobile APP è necessario precisare che si tratta di due canali separati (l'*App* e il *Mobile*), le cui funzionalità sono diverse per natura.

La possibilità di fruire delle informazioni in lingua inglese attraverso l'*App* dipende dal settaggio del supporto telefonico, mentre il *Mobile* consente già oggi, grazie ad un'implementazione del sistema realizzata da Trenitalia, di poter impostare la lingua inglese attraverso un menù dedicato.

Allo stato attuale il sito *internet viaggiatreno.it*, il *contact center* e l'*App* già forniscono molte delle informazioni indicate nella lingua inglese; più precisamente:

- tutti e tre i canali forniscono le informazioni relative a orari, binari arrivi/partenze e ritardi;
- per quanto riguarda i lavori programmati, l'informazione è disponibile solo in lingua italiana sul sito *internet trenitalia.com* e anche in lingua inglese presso il *contact center*.

Si precisa che i siti **viaggiatreno.it** e **trenitalia.com** consentono di impostare diverse altre lingue oltre all'italiano e all'inglese.

• **Informazioni durante il viaggio**

Con riguardo alle informazioni statiche durante il viaggio di cui alla tabella della Misura 9 della Delibera ART 16/2018, si dettagliano di seguito le azioni già attuate in relazione a:

- le informazioni per “disponibilità di servizi a bordo” (punto 32): alcune delle informazioni, quali ad esempio la 1<sup>a</sup> e 2<sup>a</sup> classe e il servizio bici, sono fornite con pittogrammi in linguaggio universale; l’informazione per altri servizi, come ad esempio il pulitore viaggiante (progetti sperimentali), è fornita in doppia lingua (italiano – inglese) con attivazione di un messaggio pre-registrato a cura del capotreno;
- le informazioni relative alla “disponibilità a bordo di posti dedicati a PMR” sono fornite con pittogrammi in linguaggio universale;
- le informazioni relative alla sicurezza dei passeggeri ed ai comportamenti da adottare in caso di pericolo o emergenza (punto 34) sono già fornite in doppia lingua (italiano e inglese).

Con riferimento alle informazioni dinamiche durante il viaggio di cui alla tabella della Misura 9 della Delibera ART 16/2018, si dettagliano di seguito le azioni già attuate in relazione a:

- le informazioni per “prossima fermata” (punto 35) sono fornite in doppia lingua (italiano e inglese);
- le informazioni per “Principali coincidenze incluse quelle operate da altri vettori ferroviari (nel caso in cui l’informazione sia disponibile da parte del GI)” (punto 36) – per coincidenze con altri servizi TI nonché altri vettori OSP - sono fornite in doppia lingua (italiano e inglese);
- le informazioni per “anormalità della circolazione” (punti da 37 a 41) e per “eventuale servizio di assistenza con erogazione di generi di conforto (punto 42)” sono erogate con sistema *infobordo*, che fornisce l’informazione in doppia lingua (italiano e inglese). A tale proposito si precisa che il capotreno seleziona da supporto elettronico (tablet) la tipologia di informazione da rendere con contenuto già preimpostato nella doppia lingua (italiano e inglese) (Circolare DPR 1/2009 “Attribuzioni del personale di accompagnamento” e “Manuale Annunci a Bordo” revisione vigente). In caso di malfunzionamento del sistema *infobordo*, il Capotreno è tenuto ad informare la clientela personalmente, percorrendo le carrozze, sia in lingua italiana che – al bisogno – in lingua inglese.

## **Interventi di periodo: 2022-2024**

Trenitalia condivide l'impegno a rendere sempre più accessibile il proprio servizio e, pertanto, è prioritario nello sviluppo la completa copertura delle informazioni anche in lingua inglese.

Ad esempio, è da inquadrare in tale contesto l'impegno di Trenitalia a fornire le informazioni in sette differenti lingue in fase di acquisto tramite biglietterie *self service*.

Prevedendo, quindi, un progressivo sistema di azioni, nel triennio 2022-2024 sono previste le seguenti attività:

- risposta ai reclami pervenuti in lingua inglese nella medesima lingua;
- risposta sui Social alle richieste pervenute in lingua inglese nella medesima lingua;
- implementazione del sito t.com in lingua inglese, con la creazione di un'apposita sezione dedicata al trasporto regionale prioritariamente orientata alle informazioni di natura turistica e *leisure* (macro info su turismo, line, ...);
- produzione e apposizione di locandine relative ai punti di fermata dei servizi sostitutivi in lingua inglese.

## **Durata del Piano**

Il Piano, seppur revisionabile ad ogni annualità, costituisce il riferimento operativo per il triennio 2022-2024.

Il Piano potrà essere aggiornato e condiviso con la Regione nell'ambito di un apposito incontro del Comitato Tecnico di Gestione del Contratto.

## **Costi e modalità di finanziamento**

Gli interventi descritti sono ricompresi, in linea di massima, nel PEF allegato al Contratto di Servizio vigente.

Situazioni particolari, nuove richieste di intervento, così come gli sviluppi di più lungo periodo potranno essere condivisi nell'ambito del Comitato Tecnico di Gestione del Contratto, che dovrà individuare le ulteriori forme di compensazione.

Contratto di Servizio tra la Regione Siciliana e Trenitalia  
Periodo 2017-2026

## **Monitoraggio**

Gli impegni presi nel Piano saranno monitorati periodicamente nell'ambito delle attività del Comitato Tecnico di Gestione del Contratto.